Nr. **530**

STADTGEMEINDE STERZING

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
BEZIRK SÜDTIROLER WIPPTAL

COMUNE DI VIPITENO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE
COMPRENSORIO WIPPTAL

Beschlussniederschrift des Stadtrates

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

SITZUNG VOM SEDUTA DEL **28.10.2026**

UHR – ORE 18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, nachstehende Mitglieder dieses Stadtrates einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i sottoelencati componenti di questa Giunta comunale:

			E.A. A. G.	U.A. A.I.	Fernzugang
Peter Volgger	Bürgermeister	Sindaco			
dott. Fabio Cola	Bürgermeisterstellv.	Vicesindaco			
Benno Egger	Stadtrat	Assessore			
Christine Eisendle	Stadträtin	Assessora			
Dr. Heinrich Forer	Stadtrat	Assessore			
dott.ssa Chiara Martorelli	Stadträtin	Assessora			

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario generale, signor

Dr. Nikolaus Holzer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Peter Volgger

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Stadtrat behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

Änderung des Landschaftsplanes der Gemeinde Sterzing - Ergänzungen zum Art. 2 und Art. 8 der Durchführungsbestimmungen

OGGETTO:

Modifica al piano paesaggistico del Comune di Vipiteno - modifiche all’art. 2 e all’art. 8 delle norme di attuazione

Stadtbauamt/Raumordnung

Änderung des Landschaftsplanes der Gemeinde Sterzing - Ergänzungen zum Art. 2 und Art. 8 der Durchführungsbestimmungen

VORAUSGESCHICKT:

- dass der Bauleitplan von Sterzing mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 56 vom 20.11.1996, von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 865 vom 09.03.1998 genehmigt, mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 25 vom 23.04.2008 und Gemeinderatsbeschluss Nr. 12 vom 26.04.2018 bestätigt und in der Folge in mehreren Punkten geändert wurde;

- dass mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 319/28/1 vom 11.05.1994, veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 32 vom 19.07.1994 der Landschaftsplan der Gemeinde Sterzing genehmigt wurde und in der Folge in mehreren Punkten geändert wurde;

- dass mit 01.07.2020 das Landesgesetz vom 10.07.2018, Nr. 9 „Raum und Landschaft“ in Kraft getreten ist;

- dass die Art. 48 und 53 des L. G. vom 10.07.2018, Nr. 9 das Verfahren zur Genehmigung bzw. Änderung des Landschaftsplanes regeln;

- dass der Art. 6 des L. G. vom 13.10.2017, Nr. 17 in Übereinstimmung mit dem GvD 152/2006 den Anwendungsbereich der Feststellung der SUP-Pflicht und der SUP (strategische Umweltprüfung) regelt;

- dass mit Beschluss des Stadtrates Nr. 588 vom 22.11.2023 die Gemeindekommission für Raum und Landschaft als zuständige Behörde zur Feststellung der SUP-Pflicht (Screening SUP) und der SUP (strategische Umweltprüfung) bestimmt worden ist;

FESTGESTELLT:

- dass die Gemeinde Sterzing den Art. 2 und den Art. 8 der Durchführungsbestimmungen zum Landschaftsplan wie folgt ergänzen will:

Art. 2
Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Art. 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)

…omissis…

In der besonders schutzwürdigen Landschaft «Vallming» gilt ein Verbot für die Realisierung von Aufstiegsanlagen und Skipisten, *mit Ausnahme des Überfluges im Rahmen einer skitechnischen Verbindung zwischen den bestehenden Skizonen Rosskopf und Ladurns.* In diesem Gebiet sind Bodenverbesserungen nur kleinflächig und

Ufficio tecnico comunale/Urbanistica

Modifica al piano paesaggistico del Comune di Vipiteno - modifiche all’art. 2 e all’art. 8 delle norme di attuazione

PREMESSO:

- che il piano urbanistico di Vipiteno è stato approvato dal Consiglio comunale con delibera n. 56 del 20/11/1996, dalla Giunta Provinciale con delibera n. 865 del 09/03/1998, confermato con delibera del Consiglio comunale n. 25 del 23/04/2008 e con delibera del Consiglio comunale n. 12 del 26/04/2018 ed in seguito è stato modificato in vari punti;

- che con decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 319/28/1 dell'11/05/1994, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 32 del 19/07/1994, è stato approvato il piano paesaggistico del Comune di Vipiteno e che in seguito sono stati modificati diversi punti;

- che a partire dal 01/07/2020 è entrata in vigore la Legge Provinciale n. 9 del 10/07/2018 “Territorio e Paesaggio”;

- che gli art. 48 e 53 della L. P. n. 9 del 10/07/2018 regolano il procedimento di approvazione del piano paesaggistico e delle relative varianti;

- che l’art. 6 della L. P. del 13/10/2017, n. 17, in linea col DL.G.s 152/2006 regola l’ambito di applicazione della verifica di assoggettabilità a VAS e della VAS (valutazione ambientale strategica);

- che con delibera della Giunta Comunale n. 588 del 22/11/2023 è stata individuata la Commissione comunale per il territorio e il paesaggio quale autorità competente per la verifica di assoggettabilità a VAS e della VAS;

CONSTATATO:

- che il Comune di Vipiteno vuole integrare l'art. 2 e l’art. 8 delle norme di attuazione al piano paesaggistico come segue:

Art. 2
Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediativi, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testimonianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'art. 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica)

…omissis…

Nel paesaggio di particolare tutela «Vallming» vige un divieto per la realizzazione di impianti di risalita e di piste da sci, *ad eccezione di un sorvolo nell’ambito di un collegamento sciistico-tecnico tra i due comprensori Monte Cavallo e Ladurns.* In questa zona i miglioramenti fondiari sono consentiti per superfici limitate e dimensionati in relazione al

abgestimmt auf den Dunganfall des gealpten Viehs gestattet. Bei Bodenmeliorierungen soll grundsätzlich die Grasnarbe erhalten werden, sie dürfen vorwiegend nur in Entsteinungen und Entstrauchungen bestehen. Die Rodung von geschlossenen Latschenbeständen ist nicht gestattet.

…omissis…

Art. 8 Aufstiegsanlagen –Hochspannungsleitungen

Die Errichtung neuer Aufstiegsanlagen *mit Ausnahme der unter Art. 2 aufgelisteten,* oder Hochspannungsleitungen über 20.000 Volt, sowie die Verlegung von unterirdischen Leitungen, die einen Geländestreifen von mehr als 5 m Breite während der Bauzeit beanspruchen, kann nur im Wege der Abänderung der vorliegenden Unterschutzstellung erfolgen.

- dass die technischen Unterlagen von der Dr. Ing. Kathrin Kral im Mai 2026 ausgearbeitet wurden und aus dem technischen Bericht, geltende Durchführungsbestimmungen, geänderte Durchführungsbestimmungen bestehen;

- dass die geometrischen Daten an die Abt. 28 Natur, Landschaft und Raumentwicklung geschickt worden sind und für die Abgabe-ID 10099 die erfolgte Abgabe zertifiziert worden ist;

- dass gemäß Art. 48, Abs. 1 des L. G. Nr. 9 vom 10.07.2018 die Stellungnahme der Militärbehörde nicht erforderlich ist;

- dass im Sinne von Art. 53 Abs. 2 des Landesgesetzes vom 10.07.2018, Nr. 9 die Bevölkerung mittels Kundmachung auf der Amtstafel der Gemeinde, der Homepage der Gemeinde und Gemeinde App „Gem2Go“ über die geplante Abänderung des Landschaftsplanes informiert worden ist;

- dass am 14.07.2026, Prot. Nr. 0029233 vom 15.07.2026 ein offener Brief des Alpenverein Südtirol an den Stadtrat eingegangen ist, in welchem sich dieser gegen die geplante Abänderung des Landschaftsplanes ausspricht;

- dass im Sinne vom Art. 6, Abs. 1 des L. G. vom 13.10.2017, Nr. 17 diese Abänderung des Landschaftsplanes der strategischen Umweltprüfungspflicht unterzogen wird;

- dass ein Umweltbericht zur geplanten Änderung gemäß Anhang I der Richtlinie 2001/42/EG , ausgearbeitet von Dr. Stefan Gasser von UMWELT&GIS am 18.05.2026 verfasst worden ist;

- dass aufgrund der Vorprüfung durch die zuständige Behörde (Gemeindekommission für Raum und Landschaft) vom 03.06.2026 am 08.06.2026 bei folgenden Fachstellen für den Umweltbereich um die Begutachtung zur Vollständigkeit und Angemessenheit des Umweltbericht zur geplanten Änderung angesucht wurden:
Amt für Luft und Lärm,

concime organico prodotto dal bestiame alpeggiato. Di principio nei miglioramenti la cotica erbosa non deve venir asportata, sono consentiti spietramenti e decespugliamenti. È vietato il dissodamento di mughetti compatti.

…omissis…

Art. 8 Impianti di risalita - linee ad alta tensione

La realizzazione di nuovi impianti di risalita *ad eccezione di quelli elencati nell'art. 2,* nonché di linee elettriche con tensione oltre i 20.000 volt, nonché condotte sotterranee le quali occupano una striscia di terreno più larga di 5 m durante la fase di costruzione, presuppone la modifica del presente vincolo.

- che i documenti tecnici sono stati elaborati dalla dott.ssa ing. Kathrin Kral nel maggio 2026 e sono composti dalla relazione tecnica, norme di attuazione in vigore, norme di attuazione modifica;

- che i dati geometrici sono stati inviati alla rip. 28. natura, paesaggio e sviluppo del territorio e per la ID della consegna 10099 è stata certificata l'avvenuta consegna;

- che ai sensi dell'art. 48, comma 1 della L. P. 10/07/2018 n. 9, il parere dell'autorità militare non è necessario;

- che ai sensi dell'art. 53 comma 2 della Legge provinciale del 10/07/2018, n. 9 la popolazione è stata informata dell'approvazione prevista della modifica del paesaggistico tramite avviso all'albo del Comune, sul sito ufficiale del Comune e applicazione comunale „Gem2Go“;

- che il 14/07/20206 è pervenuta al Consiglio Comunale una lettera aperta del “Alpenverein Südtirol”, prot. n. 0029233 del 15/07/2026, nella quale l'associazione si oppone alla prevista modifica del piano paesaggistico;

- che ai sensi dell'art. 6, comma 1, della L. P. del 13/10/2017, n. 17, questa modifica al piano paesaggistico è sottoposta a Valutazione Ambientale Strategica;

- che è stato redatto un rapporto ambientale relativa alla modifica prevista ai sensi dell'allegato I della direttiva 2001/42/CE C dal dott. Stefan Gasser di UMWELT&GIS in data 18/05/2026;

- che a seguito dell'esame preliminare dell'autorità competente (commissione comunale per il territorio e il paesaggio) in data 03/06/2026, in data 08/06/2026 è presentata richiesta ai seguenti enti specializzati nel settore ambientale affinché valutassero la completezza e l'adeguatezza del rapporto ambientale relativa alla modifica prevista:

Ufficio Aria e Rumore,

Amt für Natur,
Amt für Landschaftsschutz,
Amt für Wildtiermanagement,
Forstinspektorat,
Amt für Landschaftsplanung;

Ufficio Natura,
Ufficio Tutela del paesaggio,
Ufficio Gestione fauna selvatica,
Ispettorato forestale,
Ufficio Pianificazione paesaggistica

- dass bei den genannten Ämter mit dem Schreiben vom 08.06.2026 zeitgleich auch ein fachliches Gutachten zum vorliegenden Abänderungsvorschlag beantragt worden ist;

- che, con nota 08/06/2026, è stata richiesta contemporaneamente anche un parere tecnico sulla presente proposta di modifica presso gli uffici citati;

- dass das Amt für Luft und Lärm mit Schreiben mit Schreiben 11.06.2026 mitgeteilt hat, dass das Amt für dieses Verfahren keine Zuständigkeit hat;

- che l'ufficio aria e rumore ha comunicato con lettera dd. 11/06/2026 di non avere competenza in merito a tale procedura;

- dass durch das Amt für Natur und das Amt für Landschaftsschutz keine Rückmeldung erfolgt ist;

- che l'ufficio natura e l'ufficio tutela del paesaggio non hanno dato riscontro;

- dass das Amt für Landschaftsplanung mit Schreiben vom 01.07.2026 eine fachliche Stellungnahme abgegeben hat;

- che l'ufficio pianificazione paesaggistica ha espresso un parere tecnico con nota dd. 01/07/2026;

- dass die Abteilung Forstdienst gemeinsam mit dem Amt für Wildtiermanagement mit Schreiben vom 14.08.2026 eine fachliche Stellungnahme abgegeben hat;

- che la ripartizione servizio forestale insieme all'ufficio gestione fauna selvatica ha espresso un parere tecnico con nota dd. 14/08/2026;

- dass der Umweltbericht zur geplanten Änderung gemäß Anhang I der Richtlinie 2001/42/EG, ausgearbeitet von Dr. Stefan Gasser von UMWELT&GIS am 19.10.2026 aufgrund der eingegangenen Stellungnahmen überarbeitet worden ist, Prot. Nr. 0036074 vom 22.10.2026;

- che il rapporto ambientale relativa alla modifica prevista ai sensi dell'allegato I della direttiva 2001/42/CE C è stato rielaborato in riguardo ai pareri pervenuti dal dott. Stefan Gasser di UMWELT&GIS, in data 19/10/2026, prot. n. 0036074 del 22/10/2026;

- dass nach geltender Regelung in der besonders schutzwürdigen Landschaft Vallming ein Verbot für die Realisierung von Aufstiegsanlagen und Skipisten gilt;

- che secondo il regolamento vigente, nel paesaggio di particolare tutela Vallming vige il divieto di realizzare impianti di risalita e piste da sci;

- dass mit der vorgesehenen Ergänzung eine eng begrenzte Ausnahme eingeführt werden soll, zulässig werden soll ausschließlich der Überflug im Rahmen einer skitechnischen Verbindung zwischen den bestehenden Skizonen Rosskopf und Ladurns;

- che con l'integrazione prevista si intende introdurre un'eccezione strettamente limitata, dovrà essere ammesso esclusivamente il sorvolo nell'ambito di un collegamento sciistico-tecnico tra le zone sciistiche esistenti Monte Cavallo e Ladurns;

- dass gemäß dem geltenden Fachplan für Aufstiegsanlagen und Skipisten in den Lebensräumen des Steinhuhns keine Skianlagen errichtet werden können und deshalb dieser für die Realisierung einer skitechnischen Verbindung abgeändert werden muss;

- che, in base al piano di settore impianti di risalita e piste da sci vigente, non è possibile realizzare impianti sciistici negli habitat del coturnice e che, pertanto, tale piano deve essere modificato per consentire la realizzazione di un collegamento sciistico;

Nach Einsichtnahme in die Unterlagen, aus welchen die entsprechenden Maßnahmen zu der Änderung am Landschaftsplan hervorgeht.

Visti gli allegati da cui risultano i relativi provvedimenti di variazione al piano paesaggistico.

Nach Einsicht in den geltenden Bauleitplan der Stadtgemeinde Sterzing.

Visti il piano urbanistico vigente della Città di Vipiteno.

Nach Einsicht in den geltenden Landschaftsplan der Gemeinde Sterzing.

Visto il piano paesaggistico vigente della Città di Vipiteno.

Nach Einsicht in das Landesgesetz Nr. 9 vom 10.07.2018.

Vista la Legge Provinciale n. 9 del 10/07/2018.

Nach Einsichtnahme in Artikel 6 des Landesgesetzes vom 13.10.2017, Nr. 17 (Umweltprüfung für Pläne, Programme und Projekte);

Visto l'articolo 6 della Legge provinciale 13/10/2017, n. 17 (Valutazione ambientale per piani, programmi e progetti);

Nach Einsichtnahme in die im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, wie folgt abgegebenen Gutachten:

- Positives fachlich administratives Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck AVXS1pRAapA+yv/9A2LyUJcVr1hhZWSsQowM9rw1VpE=
- Positives buchhalterisches Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck arjejHB5qrM3TAJluxroe89FPxAVt8qOI3iBfTKSMQY=

Nach Einsicht in die geltende Gemeindeordnung und in die Gemeindesatzung f a s s t

DER STADTRAT
einstimmig
in gesetzlicher Form mittels Handerheben
DEN BESCHLUSS

1. Die in den Prämissen beschriebene Änderung zu genehmigen.

2. Festzuhalten, dass die Planunterlagen integrierenden und ergänzenden Bestandteil gegenständlicher Maßnahme bilden.

3. Zu bestimmen, dass das Verfahren laut Art. 53 des Landesgesetzes für Raum und Landschaft, wie vom Leitfaden der Landesagentur für Umwelt und der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung vom Juli 2023 zur SUP für die Raumplanungsinstrumente der Gemeinde vorgesehen, mit dem SUP-Verfahren koordiniert wird und daher die Verfahren gleichzeitig eingeleitet werden.

4. Zu bestimmen, den vorliegenden Beschluss für die Dauer von 60 aufeinanderfolgen Tagen gemäß Art. 11, Abs. 3 des Landesgesetzes Nr. 17/2017, zur Einsichtnahme für die Öffentlichkeit an der Amtstafel der Gemeinde und im Südtiroler Bürgernetz zu veröffentlichen. Innerhalb dieser Frist können alle Interessierten bei der Gemeinde, ihre schriftliche Stellungnahmen abgegeben und auch neue oder zusätzliche Erkenntnisse und Bewertungen vorbringen.

5. Festzuhalten, dass die von Art. 53 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 vorgesehene Veröffentlichungsdauer für den Beschluss mit den entsprechenden Unterlagen 30 Tage beträgt, welche durch die tatsächlich vorgesehene Dauer von 60 Tagen, aufgrund der Koordinierung der Verfahren überspannt und somit jedenfalls abgedeckt wird. Dennoch darauf hingewiesen, dass bei der Gemeinde innerhalb dieser Veröffentlichungsdauer durch jeder/jeden Anmerkungen dazu vorgebracht werden können.

Visti i pareri espressi ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

- parere tecnico amministrativo Positivo, con l'impronta digitale AVXS1pRAapA+yv/9A2LyUJcVr1hhZWSsQowM9rw1VpE=
- parere contabile Positivo, con l'impronta digitale del parere arjejHB5qrM3TAJluxroe89FPxAVt8qOI3iBfTKSMQY=

Visto il vigente Ordinamento dei Comuni e lo Statuto comunale

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
nei modi di legge per alzata di mano
DELIBERA

1. Di approvare la modifica, così come descritta nelle premesse.

2. Di dare atto che gli elementi tecnici costituiscono parte essenziale ed integrante della presente delibera.

3. Di stabilire che il procedimento di cui all'art. 53 della Legge provinciale per il Territorio e Paesaggio, come previsto dalle linee guida del luglio 2023 dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e della Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio sulla VAS per gli strumenti di pianificazione territoriale del Comune, sia coordinata con la procedura di VAS e quindi le procedure vengono avviate contestualmente.

4. Di stabilire, che la presente delibera sia pubblicata per la durata di 60 giorni consecutivi all'albo del Comune e sulla Rete Civica dell'Alto Adige ai sensi dell'art. 11, comma 3 delle Legge Provinciale n.17/2017, per la visura pubblica. Entro questo termine, chiunque abbia interesse può presentare al Comune le proprie osservazioni in forma scritta, anche fornendo nuovi o ulteriori elementi conoscitivi e valutativi.

5. Di constatare, che il periodo di pubblicazione previsto dall'art. 53 della Legge Provinciale n. 9/2018 per la presente deliberazione corredata della relativa documentazione è di 30 giorni, e che essa viene sovrapposta dalla effettivamente prevista durata di 60 giorni, a causa del coordinamento delle procedure e quindi in ogni caso è ricoperta. Tuttavia si ricorda, che entro questo periodo di pubblicazione, chiunque può presentare al Comune delle osservazioni sulla proposta..

6. Nach Ablauf der Frist die eingebrachten Anmerkungen unverzüglich der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung zu übermitteln.

7. Dieser Beschluss hat keine Ausgabenverpflichtung zur Folge.

8. Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Stadtrat Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des gegenständlichen Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.

6. Scaduto il termine il Comune di trasmettere immediatamente le osservazioni ricevute alla ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio.

7. Di dare atto che la presente deliberazione non comporta impegno di spesa.

8. Di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso la presente delibera alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende - Il Presidente
Peter Volgger

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Generalsekretär – Il Segretario generale
Dr. Nikolaus Holzer

documento firmato digitalmente